

मुद्रित पृष्ठों की संख्या : 2

MTT-051

**अनुवाद में स्नातकोत्तर डिप्लोमा (संशोधित)
(पी. जी. डी. टी.)**

**सत्रांत परीक्षा
दिसम्बर, 2023**

एम.टी.टी.-051 : अनुवाद : सिद्धान्त और परम्परा

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। प्रश्न संख्या 1 से 8 में से किन्हीं चार का उत्तर लगभग 750 शब्दों (प्रत्येक) में तथा प्रश्न संख्या 9 में पूछी गई टिप्पणियों में से प्रत्येक का उत्तर लगभग 350 शब्दों में दीजिए।

1. अनुवाद के महत्व और प्रासंगिकता की चर्चा कीजिए।

20

2. अनुवाद की चुनौतियों के विविध स्तरों का वर्णन कीजिए।

20

P. T. O.

3. पाठ की प्रकृति के स्तर पर अनुवाद की सीमाओं एवं अननुवाद्यता की विवेचना कीजिए। 20
4. आधुनिक भारतीय अनुवाद सिद्धान्त एवं सिद्धांतकारों की चर्चा कीजिए। 20
5. अनुवाद के क्षेत्र में प्राचीन-पाश्चात्य अनुवाद सिद्धान्तों के योगदान की व्याख्या कीजिए। 20
6. मध्यकालीन पश्चिम में अनुवाद के योगदान पर प्रकाश डालिए। 20
7. ज्ञानानुशासन के रूप में अनुवाद अध्ययन की यात्रा पर विचार कीजिए। 20
8. भूमंडलीय बाजार में भाषा के महत्व और अनुवाद की उपयोगिता की चर्चा कीजिए। 20
9. निम्नलिखित में से किन्दी **दो** पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ कीजिए : 10×2=20
 - (क) अनुवाद और पुनर्लेखन
 - (ख) मुगलकालीन अनुवाद चिंतक
 - (ग) अरबी ग्रंथों का भारतीय भाषाओं में अनुवाद
 - (घ) अमेरिकी अनुवाद परंपरा